Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.5.0. - Ufficio Amministrazione Dei Lavori Pubblici 6.5.0. - Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten	1445	22/04/2021

OGGETTO/BETREFF:
PROCEDURA APERTA – SUPERIORE ALLA SOGLIA DI RILEVANZA COMUNITARIA - FORNITURA E POSA DELLE CUCINE PER I CHIOSCHI SOTTOSTANTI LA "TRIBUNA ZANVETTOR" – STADIO DRUSO – LOTTO CUCINE. AMMISSIONE DEGLI OFFERENTI ALLA PROCEDURA DI GARA TELEMATICA E AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA DELLA FORNITURA ALL'IMPRESA BORZ S.R.L. DI ROVERETO (TN) PER UN IMPORTO DI EURO 87.219,02 (IVA 22% COMPRESA). CUP: I43E12000380003 - CIG: 8489440B80 OFFENES VERFAHREN - ÜBER DEM EU-SCHWELLENWERT - LIEFERUNG UND MONTAGE DER KÜCHEN FÜR DIE KIOSKE UNTER DER "TRIBÜNE ZANVETTOR" - DRUSUSSTADION - BAULOS KÜCHEN. ZULASSUNG VON BIETERN AM TELEMATISCHEN VERGABEVERFAHREN UND ENDGÜLTIGE ZUSCHLAGSERTEILUNG DER LIEFERUNG AN DAS UNTERNEHMEN BORZ GMBH AUS ROVERETO (TN) ZU EINEM GESAMTPREIS VON 87.219,02 EURO (22% MWST. INBEGRIFFEN).

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il D.U.P. (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021 - 2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 genehmigt worden ist.

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato aggiornato il D.U.P. (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021 - 2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 aktualisiert worden ist.

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021 - 2023;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021 - 2023 genehmigt hat.

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano Esecutivo di Gestione (P.E.G.) per il periodo 2021 – 2023 limitatamente alla parte finanziaria;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (H.V.P.) für den Zeitraum 2021 – 2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.

vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "Bilancio 2020 – 2022 - Approvazione del Piano Esecutivo di Gestione (P.E.G.)", con la quale è stato approvato il Piano Dettagliato degli Obiettivi Gestionali, per il triennio 2020 – 2022;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "Haushalt 2020 - 2022 - Genehmigung des Haushaltsvollzugsplans (H.V.P.)", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben, für den Zeitraum 2020 - 2022 genehmigt worden ist.

visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige"* che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*", welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015 e le successive modifiche ed integrazioni, con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione Comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015 und die nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.

Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

vista la determinazione dirigenziale n. 1437 del 09.04.2020 (prot.-n. 68972/2020) con la quale il Direttore della Ripartizione 6 – Lavori Pubblici provvede all'assegnazione del P.E.G. ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1437 vom 09.04.2020 (Prot.-Nr. 68972/2020), mit welcher der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.

visto il *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano",* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen",* die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003, i.g.F. genehmigt wurde.

visto l'art. 9 del *"Regolamento di contabilità"* del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 40 del 27.06.2019 e ss.mm.ii. che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen*" der Gemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 40 vom 27.06.2019, i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Mustervorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture"*;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen"* ergänzt wurde.

vista la determinazione dirigenziale n. 7664 del 2 dicembre 2019 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture"*;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 7664 vom 2. Dezember 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen"* ergänzt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici";*
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei Contratti pubblici"* (di seguito detto anche „Codice");
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. - Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";*

Es wurde Einsicht genommen in:

- das LG. Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe", i.g.F.;
- das Gv.D. Nr. 50 vom 18. April 2016 *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.;
- das LG. Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 *„Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung;
- die geltende *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde;
- das Gv.D. Nr. 81 vom 9. April 2008 Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Durchführung in Sachen Gesundheitsschutz und Arbeitssicherheit am Arbeitsplatz"* in geltender Fassung;

- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 - Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del Direttore dei Lavori e del Direttore dell'Esecuzione".*

Premesso, che:

con delibera di G.M. n. 728 del 09.12.2020 (prot.-n. 0242554 del 10.12.2020) sono stati approvati il progetto esecutivo dd. 27.11.2020, le modalità di appalto e la spesa per un importo di Euro 979.663,06 per la fornitura e posa degli arredi per la "Tribuna Zanvettor" dello Stadio Druso nell'ambito delle opere della Riqualificazione, Ristrutturazione ed Ampliamento;

in esecuzione del punto 5) della delibera sopraindicata sono demandati ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto della delibera;

il progetto esecutivo è articolato nei seguenti lotti di forniture omogenee: fornitura e posa in opera degli arredi in serie e su misura, corpi illuminanti e cucine;

la fornitura è stata prevista nel programma biennale dei servizi e delle forniture 2020 – 2021 con codice C.U.I.: F00389240219202000056;

si è reso necessario bandire la gara per il lotto funzionale - Fornitura e posa di cucine per i chioschi sottostanti la "Tribuna Zanvettor";

la stima dei costi della suddetta fornitura è così suddivisa:

- das M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 Verordnung betreffend *"Genehmigung der Leitlinien für die Modalitäten der Ausübung der Funktionen des Bauleiters sowie des Direktors der Ausführung".*

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 728 vom 09.12.2020 (Prot.-Nr. 0242554 vom 10.12.2020) wurden das Durchführungsprojekt vom 27.11.2020, die Art der Vergabe und die Ausgabe von 979.663,06 Euro für die Lieferung und Montage der Einrichtungen für die "Tribüne Zanvettor" des Drusus-Stadions im Rahmen der Renovierungs-, Aufwertungs- und Erweiterungsarbeiten genehmigt.

In Ausführung des Punktes 5) des oben genannten Stadtratsbeschlusses wurde den zuständigen Führungskräften die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des Beschlusses auswirkt, übertragen.

Das Ausführungsprojekt ist in folgende Losen in homogenen Lieferungen unterteilt: Lieferung und Montage von Serien- und Maßmöbel, Beleuchtungskörper und Küchen.

Die Lieferung ist im Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen 2020 – 2021 der Gemeinde Bozen mit C.U.I.-Kode: F00389240219202000056 enthalten.

Es wurde für notwendig erachtet, das funktionelle Los - Lieferung und Montage der Küchen für die Kioske unterhalb der "Tribüne Zanvettor" auszuschreiben.

Die Kostenschätzung für die obengenannte Lieferung ist wie folgt aufgeteilt:

Fornitura da appaltare	Euro	101.315,56	zu vergebende Lieferung
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso d'asta	Euro	700,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
Totale	Euro	102.015,56	Gesamtsumme
Somme a disposizione dell'Amministrazione - Iva 22%	Euro	22.443,42	der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen - MwSt. 22%
Totale complessivo	Euro	124.458,98	Gesamtbetrag

con determinazione dirigenziale n. 4874 del 14.12.2020 (prot.-n. 0245031), esecutiva in data 14.12.2020, sono stati approvati i documenti amministrativi e tecnici relativi alla suddetta fornitura;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4874 vom 14.12.2020 (Prot.-Nr. 0245031), vollstreckbar am 14.12.2020, wurden die Verwaltungs- und die technischen Unterlagen bezüglich die obengenannte Lieferung genehmigt.

la fornitura viene aggiudicata mediante procedura aperta (Superiore alla soglia di rilevanza comunitaria) con modalità telematica ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e dell'art. 95 D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. in quanto compatibile, con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior prezzo e con il metodo dell'offerta a prezzi unitari;

Die Zuschlagserteilung der Lieferung erfolgt über ein offenes Verfahren (Über dem EU-Schwellenwert) auf telematischem Weg im Sinne des Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 des Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F..

Der Zuschlag wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes bestimmt nach dem besten Preis und nach der Methode des Angebots nach Einheitspreisen erteilt.

il bando di gara con modalità telematica (ID-Doc. 1568792 del 15.12.2020) è stato pubblicato in data 15.12.2020 sul sito Internet: https://www.bandi-altoadige.it/index/index /locale/it_IT della Provincia Autonoma di Bolzano (n.-gara 070077/2020), nella Gazzetta Ufficiale della Comunitá Europea (G.U.C.E) n. 2020/S 247-610744 del 18.12.2020, nonché all'Albo Pretorio digitale del Comune di Bolzano dal 15.12.2020 al 25.01.2021 e sul portale del Comune di Bolzano;

Die Ausschreibung (ID-Doc. 1568792 vom 15.12.2020) wurde am 15.12.2020 mittels elektronischer Vergabe auf der Internetseite: https://www.bandi-altoadige.it/index/index /locale/de_DE der Autonomen Provinz Bozen (Ausschreibungsnr.: 070077/2020), im Amtsblatt der Europäischen Union Nr. 2020/S 247-610744 vom 18.12.2020 sowie auf der Amtstafel der Gemeinde Bozen vom 15.12.2020 bis 25.01.2021 und auf dem Portal der Gemeinde Bozen veröffentlicht.

entro il 25.01.2021 alle ore 12.00, termine ultimo previsto dal bando di gara per la presentazione delle offerte, gli offerenti hanno inserito nello spazio dedicato alla procedura nel portale: https://www.bandi-altoadige.it/index/index/locale/it_IT della Provincia Autonoma di Bolzano, la "documentazione telematica amministrativa - Busta A" e "l'offerta economica - Busta B" (allegato C – C1);

Innerhalb 12.00 Uhr des 25.01.2021, d.h. innerhalb der in der Ausschreibungsbekanntmachung festgelegten Frist für die Vorlage der Angebote, haben die Bieter die „elektronischen Verwaltungsunterlagen - Umschlag A" und das „wirtschaftliche Angebot - Umschlag B" (Anhang C – C1) in das auf dem Internetportal: https://www.bandi-altoadige.it/index/index/locale/de_DE der Autonomen Provinz Bozen für diese Vergabe bestimmte Feld eingegeben.

in data 27.01.2021 presso la stanza n. 236 – Settore C – 2. Piano della Sede del Comune in Via Lancia n. 4/A l'Autorità di Gara, in presenza di due testimoni, in seduta riservata ai sensi dell'art. 21 della L.P. n. 3/2020 e ss.mm.ii., ha verificato la completezza e la regolarità della documentazione amministrativa tramite il portale: https://www.bandi-altoadige.it/index/index/locale/it delle 11 (undici) imprese offerenti:

Am 27.01.2021 hat die Wettbewerbsbehörde im Beisein von zwei Zeugen im Zimmer Nr. 236 – Sektor C – 2. Stock am Sitz der Gemeinde in der Lanciastraße Nr. 4/A in nicht öffentlicher Sitzung gemäß Art. 21 des LG. Nr. 3/2020, i.g.F. die Vollständigkeit und Ordnungsmäßigkeit der Verwaltungsunterlagen über das Internetportal: https://www.bandi-altoadige.it/index/index/locale/de_DE von 11 (elf) Anbietern geöffnet:

1)	Gastro-Line Sommacal S.r.l.	39100 Bolzano/Bozen
2)	Trojer Gastrodesign S.r.l.	39100 Bolzano/Bozen
3)	Arredhotel Commerciale S.r.l.	38121 Trento/Trient
4)	Interhotel S.r.l./GmbH	39042 Bressanone/Brixen
5)	Niederbacher S.r.l./GmbH	39052 Caldaro/Kaltern (Bz)
6)	Winkler S.r.l./GmbH	39100 Bolzano/Bozen
7)	Dabermatic S.a.s. di Berloffa S. & C.	39100 Bolzano/Bozen
8)	Rational Distribution S.r.l./GmbH	39100 Bolzano/Bozen
9)	F.lli/Gebrüder Noselli S.a.s./Kg di/des Noselli Carlo & C.	39100 Bolzano/Bozen
10)	Borz S.r.l.	38068 Rovereto (Tn)
11)	Tecnohotel S.a.s. di Franzoi Virginio & C.	38017 Mezzolombardo (Tn)

L'Autorità di Gara ha proceduto al sorteggio di uno dei due metodi di determinazione della soglia di anomalia previsti nella "Linea guida riguardante il calcolo dell'anomalia delle offerte ed esclusione automatica (delibera 30.10.2018 n. 1099, punto I) - conferma della validità" adottata con deliberazione della Giunta Provinciale n. 898 del 05.11.2019.

Die Wettbewerbsbehörde hat die Auslosung einer der zwei Methoden zur Festlegung der Schwelle des ungewöhnlich niedrigen Angebotes gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 898 vom 05.11.2019 „Anwendungsrichtlinie betreffend die Formeln zur Berechnung ungewöhnlich niedriger Angebote und den automatischen Ausschluss (Beschluss vom 30.10.2018 Nr. 1099, Punkt I) – Bestätigung der Gültigkeit" vorgenommen.

E' stato estratto il metodo 1 "Media aritmetica dei ribassi percentuali di tutte le offerte ammesse, con esclusione del 10 per cento, arrotondato all'unità superiore, rispettivamente delle offerte di maggior ribasso e di quelle di minor ribasso, incrementata dello scarto medio aritmetico dei ribassi percentuali che superano la predetta media";

Es wurde die Methode Nr. 1 ausgelost: „Arithmetisches Mittel der prozentuellen Preisabschläge aller zugelassenen Angebote mit Ausnahme von aufgerundet zehn Prozent der Angebote mit dem jeweils höchsten bzw. niedrigsten Preisabschlag, zuzüglich der mittleren arithmetischen Differenz der prozentuellen Preisabschläge, die das zuvor genannte Mittel überschreiten".

vista l'applicazione alla presente procedura del regime semplificato dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'ammissione da parte dell'Autorità di Gara dei concorrenti in sede di apertura della "Busta virtuale A" (documentazione amministrativa), non è da intendersi un'ammissione soggetta al regime di cui all'art. 29, rispettivamente art. 76, comma 2-bis) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. che presuppone una verifica della documentazione attestante l'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80, nonché la sussistenza dei requisiti di idoneità professionale economico finanziari e tecnico organizzativi;

nachdem auf das Vergabeverfahren die vereinfachte Regelung des Art. 27, Abs. 2 des LG. Nr. 16/2015, i.g.F., Anwendung findet, ist die Zulassung der Wirtschaftsteilnehmer im Zuge der Öffnung des „virtuellen Umschlages A" seitens der Ausschreibungsbehörde nicht als Zulassung zu verstehen, die der Regelung laut Artt. 29 und 76, Absatz 2-bis) des Gv.D. Nr. 50/2016 unterliegt. Letztere setzt nämlich eine Überprüfung der Unterlagen voraus, die das Fehlen von Ausschlussgründen laut Art. 80 sowie das Bestehen der wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen bestätigt.

in particolare, ai fini dell'approvazione della documentazione amministrativa, l'Autorità di Gara, ai sensi dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non ha proceduto alla verifica del contenuto di eventuali dichiarazioni sostitutive in relazione al possesso dei requisiti generali e/o speciali di partecipazione eventualmente prodotte da parte degli operatori economici.

Insbesondere hat die Wettbewerbsbehörde zum Zwecke der Genehmigung der Verwaltungsunterlagen, nicht die Überprüfung des Inhalts der eventuell von den Wirtschaftsteilnehmern vorgelegten Ersatzerklärungen hinsichtlich des Besitzes der allgemeinen und/oder der besonderen Teilnahmevoraussetzungen im Sinne von Art. 27, Abs. 2 des LG. Nr. 16/2015, i.g.F. vorgenommen.

L'Autorità di Gara dopo aver riscontrato la regolarità della documentazione amministrativa di tutti i concorrenti, ha provveduto all'apertura delle offerte economiche ed ha formato la graduatoria provvisoria.

Die Wettbewerbsbehörde hat die Ordnungsmäßigkeit der Verwaltungsunterlagen aller Bieter festgestellt, die wirtschaftlichen Angebote geöffnet und die provisorische Rangordnung erstellt.

L'Autorità di gara ha quindi proceduto all'applicazione della formula per il calcolo dell'anomalia delle offerte ai sensi dell'art. 30, commi 1 e 2 della L.P. n. 16/2015 e della "Linea guida riguardante il calcolo dell'anomalia delle offerte ed esclusione automatica (delibera 30.10.2018 n. 1099) - conferma della validità" adottata con deliberazione della Giunta Provinciale n. 898 del 05.11.2019, già sorteggiata all'inizio della seduta.

Die Wettbewerbsbehörde ist dann mit der Anwendung der Formel für die Berechnung der ungewöhnlich niedrigen Angebote gemäß Art. 30, Abs. 1 und 2 des LG. Nr. 16/2015 und gemäß „Anwendungsrichtlinie betreffend die Formeln zur Berechnung ungewöhnlich niedriger Angebote und den automatischen Ausschluss (Beschluss vom 30.10.2018 Nr. 1099) – Bestätigung der Gültigkeit" laut Beschluss der Landesregierung Nr. 898 vom 05.11.2019, die bereits zu Beginn der Sitzung ausgelost wurde, fortgefahren.

Secondo il calcolo effettuato in applicazione della formula della suddetta deliberazione sono risultate anormalmente basse le seguenti offerte:

Es wurde festgehalten, dass laut der Berechnung gemäß der Anwendungsrichtlinie folgende Angebote ungewöhnlich niedrig erscheinen:

1) Borz S.r.l. 38068 Rovereto (Tn)
2) Rational Distribution S.r.l./GmbH 39100 Bolzano/Bozen
3) Arredhotel Commerciale S.r.l. 38121 Trento/Trient

nella graduatoria provvisoria delle undici offerte ammesse la prima classificata è risultata quella dell'impresa Borz S.r.l. che ha offerto un importo di Euro 70.791,00 (esclusi i costi della sicurezza non soggetti a ribasso d'asta pari ad Euro 700,00 e l'IVA al 22%);

Von den elf zugelassenen Angeboten ist jenes des Unternehmens Borz GmbH an erster Stelle, mit einem Gesamtpreis vom 70.791,00 Euro (ohne Sicherheitskosten von 700,00 Euro, die nicht dem Abschlag unterliegen, und ohne 22% MwSt).

l'offerta del primo classificato, in quanto anormalmente bassa, ha dovuto quindi essere assoggettata alla verifica dell'anomalia ai sensi dell'art. 97, commi 1, 4, 5, 6 e 7 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.;

Das erstplatzierte Angebot, als ungewöhnlich niedrig erachtet, wurde im Sinne des Art. 97, Abs. 1, 4, 5, 6 und 7 des Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F. der Überprüfung der Unauskömmlichkeit unterzogen.

il procedimento relativo alla verifica dei costi della manodopera ai sensi dell'art. 97, comma 5, lettera d) del D.Lgs. n. 50/2016 e alla verifica della congruità degli oneri aziendali concernenti l'adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro, viene assorbito dal subprocedimento di anomalia;

Die Überprüfung der Personalkosten gemäß Artikel 97, Absatz 5, Buchstabe d) des Gv.D. Nr. 50/2016 und die Überprüfung der Angemessenheit der Kosten des Unternehmens in Bezug auf die Einhaltung der Bestimmungen zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz wird durch das Unterverfahren zur Überprüfung ungewöhnlich niedriger Angebote aufgefangen.

la formulazione della proposta di aggiudicazione di conseguenza è stata rinviata fino al totale espletamento delle operazioni di verifica;

gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale di procedura aperta n. 1 dd. 27.01.2021 con modalità telematica relativo all'apertura della documentazione amministrativa nella "Busta virtuale A" degli offerenti ammessi (Codice Unico di Progetto/CUP: I43E12000380003 - Codice Identificativo Gara/CIG: 8489440B80), al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

la procedura di verifica è stata condotta dal Responsabile Unico del Procedimento, Dott. Arch. Sergio Berantelli, in possesso delle competenze tecniche necessarie;

con nota - prot.-n. 0030234 del 10.02.2021 sono state richieste le previste giustificazioni;

in data 22.02.2021 (prot.-n. 0039017), entro i termini previsti, la ditta Borz S.r.l. ha inviato per P.E.C. la documentazione richiesta entro i termini previsti;

il Responsabile Unico del Procedimento, Dott. Arch. Sergio Berantelli dopo aver esaminato l'intera documentazione, ha espresso parere positivo sulla congruità dell'offerta come risulta dal verbale del 08.04.2021 (ID-Doc 1729812);

tali documenti ed il verbale del R.U.P., sono depositati presso la Ripartizione Lavori Pubblici del Comune di Bolzano e si rinvia *per relationem*.

Conseguentemente, si ritiene di aggiudicare in via definitiva all'impresa Borz S.r.l. di Rovereto (Tn) la Fornitura e posa delle cucine per i chioschi sottostanti la "Tribuna Zanvettor" – Stadio Druso, alle condizioni e prezzi di cui all'offerta presentata nell'ambito della citata procedura di gara in quanto l'offerta appare congrua;

Die Formulierung des Vorschlags für die Zuschlagserteilung wurde daher bis zum Abschluss der Überprüfungsvorgänge aufgeschoben.

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll Nr. 1 vom 27.01.2021 des offenen Verfahrens mittels telematischem Vergabesystem betreffend die Öffnung der Verwaltungsunterlagen im „virtuellen Umschlag A" (Einheitlicher Projektkode – CUP: I43E12000380003 - Erkennungskode der Ausschreibung - CIG: 8489440B80) beschrieben, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

Das Überprüfungsverfahren wurde vom einzigen Verfahrensverantwortlichen, Dr. Arch. Sergio Berantelli, der über die notwendigen technischen Kompetenzen verfügt, durchgeführt.

Mit Schreiben - Prot.-Nr. 0030234 vom 10.02.2021 wurden die vorgesehenen Rechtfertigungen beantragt.

Am 22.02.2021 (Prot.-Nr. 0039017) hat die Firma Borz GmbH die angeforderten Unterlagen fristgerecht an die P.E.C. geschickt.

Nach Überprüfung aller eingereichten Unterlagen hat der Einzige Verfahrensverantwortlicher, Dr. Arch. Sergio Berantelli, ein positives Gutachten über die Angemessenheit des Angebotes abgegeben (Protokoll vom 08.04.2021 - ID-Doc 1729812).

Die genannten Unterlagen und der Bericht des Einzigen Verfahrensverantwortlichen, auf welche Bezug genommen wird, sind bei der Abteilung für öffentliche Arbeiten der Gemeinde Bozen hinterlegt.

Demzufolge wird es für zweckmäßig erachtet, die Firma Borz GmbH aus Rovereto mit der Lieferung und Montage der Küchen für die Kioske unter der "Tribüne Zanvettor" im Drususstadion - zu den Bedingungen und Preisen entsprechend dem im Zuge des genannten Vergabeverfahrens eingereichten Angebots zu beauftragen, weil das Angebot für angemessen befunden worden ist.

l'importo complessivo dell'offerta ammonta ad Euro 71.491,00 (al netto di I.V.A.) e risulta così composto:

Der Gesamtpreis beläuft sich auf 71.491,00 Euro (ohne MwSt.) und umfasst Folgendes:

Importo offerto	Euro	70.791,00	angebotener Preis
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso d'asta	Euro	700,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
Totale complessivo	Euro	71.491,00	Gesamtbetrag

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica - amministrativa,

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit,

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO

D E T E R M I N A

V E R F Ü G T

DER AMTSDIREKTOR

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen":

1) di approvare il verbale di procedura aperta (Superiore alla soglia di rilevanza comunitaria) svolta con modalità telematica n. 1 dd. 27.01.2021, riguardante la "Fornitura e posa delle cucine per i chioschi sottostanti la "Tribuna Zanvettor" – Stadio Druso – Lotto cucine" (Codice Unico di Progetto/C.U.P.: I43E12000380003 - Codice Identificativo Gara/C.I.G.: 8489440B80), al quale si rinvia *per relationem*, che descrive dettagliatamente l'iter di gara ed è depositato presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

1) Das Protokoll Nr. 1 vom 27.01.2021 des offenen Verfahrens (über dem EU-Schwellenwert), das in telematischer Form durchgeführt wurde, betreffend die "Lieferung und Montage der Küchen für die Kioske unter der "Tribüne Zanvettor" - Drususstadion – Los Küchen" (Einheitlicher Projektkode – C.U.P.: I43E12000380003 - Erkennungskode der Ausschreibung - C.I.G.: 8489440B80), auf welches verwiesen wird und das beim Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt ist, wird genehmigt.

2) di prendere atto dell'esito positivo del procedimento di verifica dell'anomalia dell'offerta dell'impresa Borz S.r.l. condotta dal Responsabile Unico del Procedimento (verbale del R.U.P. dd. 08.04.2021 - ID-Doc 1729812);

2) Das positive Ergebnis des Überprüfungsverfahrens zur Angemessenheit des Angebotes des Unternehmens Borz GmbH das vom einzigen Verfahrensverantwortlichen vorgenommen wurde (Protokoll des Einzigen Verfahrensverantwortlichen vom 08.04.2021 - ID-Doc 1729812), wird zur Kenntnis genommen.

3) di dare atto che, vista l'applicazione alla procedura di gara del regime semplificato dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'ammissione da parte dell'Autorità di Gara dei concorrenti in sede di apertura della "Busta virtuale A", non è da intendersi un'ammissione soggetta al regime di cui agli artt. 29 e 76, comma 2-bis) del D.Lgs. n. 50/2016 che presuppone una verifica della documentazione attestante l'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80, nonché la sussistenza dei requisiti di idoneità professionale economico finanziari e tecnico organizzativi;

3) Nachdem auf das Vergabeverfahren die vereinfachte Regelung des Art. 27, Abs. 2 des LG. Nr. 16/2015, i.g.F., Anwendung findet, ist die Zulassung der Wirtschaftsteilnehmer im Zuge der Öffnung des "virtuellen Umschlages A" seitens der Ausschreibungsbehörde nicht als Zulassung zu verstehen, die der Regelung gemäß Art. 29 und 76, Absatz 2-bis) des Gv.D. Nr. 50/2016 unterliegt.
Letztere setzt nämlich eine Überprüfung der Unterlagen voraus, die das Fehlen von Ausschlussgründen gemäß Art. 80 sowie das Bestehen der wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen bestätigt.

4) di aggiudicare defintivamente la sopraindicata fornitura alla ditta Borz S.r.l. di Rovereto (Tn) per l'importo di Euro 87.219,02 (I.V.A. 22% compresa), nonchè alle altre condizioni indicate nell'offerta presentata in sede di gara:

4) Es wird festgestellt, dass die Firma Borz GmbH aus Rovereto (Tn) für den Betrag von 87.219,02 Euro (22% MwSt. inbegriffen) sowie zu den anderen im eingereichten Angebot angegebenen Bedingungen den endgültigen Zuschlag erhält:

Importo offerto	Euro	70.791,00	angebotener Preis
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso d'asta	Euro	700,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
Totale	Euro	71.491,00	Gesamtsumme
I.V.A. al 22%	Euro	15.728,02	22% MwSt.
Totale complessivo	Euro	87.219,02	Gesamtbetrag

5) di dare atto che a norma dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., la Stazione Appaltante limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo al solo aggiudicatario;

6) di dare atto che l'aggiudicazione definitiva diventa efficace, sub condizione sospensiva della verifica del possesso dei prescritti requisiti dall'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dei requisiti speciali prescritti dalla documentazione di gara;

7) di approvare la spesa derivante di Euro 87.219,02 (I.V.A. 22% compresa);

8) di prendere atto che la ditta Borz S.r.l. di Rovereto (Tn) ha indicato nella "Dichiarazione di partecipazione - Allegato A1", i conti correnti dedicati e le persone delegate ad operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e s.m.;

9) di imputare la spesa complessiva di Euro 87.219,02 (I.V.A. 22% compresa) come indicato nel prospetto **allegato**;

10) di stipulare digitalmente il contratto nella forma pubblica amministrativa, ai sensi dell'art. 37, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21, comma 2 del *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti".*

11) di dare incarico all'Ufficio Appalti e Contratti di provvedere alla stipula del relativo contratto;

12) di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nel capitolato speciale d'appalto per Forniture Arredi (1. - 2. Parte);

5) Es wird festgestellt, dass gemäß Art. 27, Abs. 2 des LG. Nr. 16/2015, i.g.F., die Vergabestelle die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen nur auf den Zuschlagsempfänger beschränkt.

6) Es wird festgestellt, dass der endgültige Zuschlag unter der aufhebenden Bedingung der Überprüfung der vom Art. 80 des Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F., vorgesehenen Voraussetzungen und der von den Wettbewerbsunterlagen vorgesehenen besonderen Voraussetzungen wirksam wird.

7) Es wird die daraus entstehende Ausgabe von 87.219,02 Euro (22% MwSt. inbegriffen) genehmigt.

8) Es wird zur Kenntnis genommen, dass gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010, i.g.F., über die Rückverfolgbarkeit der Zahlungsflüsse die Firma Borz GmbH aus Rovereto (Tn) in der "Teilnahmeerklärung - Anlage A1" die Daten der eigenen Kontokorrentkonten und die ermächtigten Personen für die Abwicklungen auf den Kontokorrenten angegeben hat.

9) Die Gesamtausgabe von 87.219,02 Euro (inkl. 22% MwSt.) wird gemäß der **beiliegenden** Übersicht verbucht.

10) Der Vertrag wird in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form gemäß Art. 37, Absatz 1 des LG. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21, Abs. 2 der *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*" digital abgeschlossen.

11) Das Amt für öffentliche Aufträge und Verträge wird beauftragt, für den Abschluss des diesbezüglichen Vertrages zu sorgen.

12) Es wird festgelegt, dass die Zahlung zu den in den besonderen Vertragsbedingungen für Lieferungen von Einrichtungen (Teil 1 - 2) festgelegten Modalitäten vorgenommen wird.

13) di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

- a seguito del ricevimento della comunicazione di adozione del presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

13) Es wird festgelegt, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

- Nach Erhalt der Mitteilung über den Erlass der gegenständlichen Verfügung kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Abteilung Bozen – innerhalb von 30 Tagen Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	1680	06012.02.010300005	Stadio Druso - arredi	87.219,02

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
TOMAZZONI VALENTINA / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

a3eadad4969d3a8aa6499650b69b2d7c1bda98ea050fb3e564ff47b6dff8f3c0 - 6157916 - det_testo_proposta_21-04-2021_14-55-26.doc
2817ac0d813a50ecfc24ef0c7881bc38582e48403ccfbfe4151af04a4d65870a - 6157917 - det_Verbale_21-04-2021_15-04-12.doc
a45291115074cf7fb321c6e4075648c0354c593ad33d7a41f9b750d1e4cc0606 - 6158304 - Dr - cuc2 - allcont.doc
6a689b6a131c4ccd747c0620b3d4c7d0bd705719b9211cd8a45fa767747ad4b8 - 6158613 - Allegato contabile cucine stadio Duso.pdf